



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... ០១ / ០៩ / ២០១៣

ម៉ោង (Time/Heure) : ១៥ : ០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ANSAN

E1/182

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

23 April 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 169

Prepared by:

Matteo CRIPPA and DAV Ansan

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judges: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
Greffiers: Mr. Matteo CRIPPA, Mr. DAV Ansan Ms. Miriam MAFESSANTI, Mr. DUCH Phary
OCP: Mr. RAYNOR Keith, Ms. SONG Chorvoïn, Mr. SENG Bunkheang, Mr. Dale Lysak
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ
Civil Parties: Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. PICH Ang, Mr. LOR Chunthy, Ms. MOCH Sovannary, Mr. VEN Pov, Mr. Emmanuel JACOMY
Witness: CHHOUK Rin alias Sok (TCW-110); Duty Counsel: Mr. MOEURN Sovann
Others: Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Mr. Grant RAGLAND

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:05	Finish time: 16:45
Recess am	Start time: 10:20	Finish time: 10:40
Recess	Start time: 12:00	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:30	Finish time: 14:50
	Total Court Time:	4 hours and 30 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom	TC	09:05	09:06
Continuation of testimony of Witness CHHOUK Rin alias Sok (TCW-110)	OCP	09:14	09:33
	LCLCP	09:33	10:19
	NC	10:42	14:53
	KS	14:54	16:43
Scheduling of proceedings	TC	16:43	16:43

Summary of ProceedingsWaiver of the Accused's right to be present in the courtroom

All parties to the proceedings are present, except for NUON Chea who is in the holding cell due to health concerns and will participate in the proceedings remotely for the entire day.

Continuation of testimony of Witness CHHOUK Rin alias Sok (TCW-110)

The Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers as well as the NUON Chea and KHIEU Samphan Defence pose questions to the Witness. His testimony is completed.

Scheduling of proceedings

The Trial Chamber states that the proceedings will resume on 24 April 2013, with the hearing of witness TCW-126.

<u>Record of Rule 87(3) Proceedings</u>							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/361	D123/2	00194462-00194473 00766447-00766459 00268878-00268892	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឈួក រិន [Corrected 1] Written Record of Interview of CHHOUK Rin [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de CHHOUK Rin	P	00194466, 00194469, 00194464, 00194465, 00194472, 00194473, 00194467, 00194463, 00194470	00766451, 00766455, 00766454, 00766449, 00766456, 00766458, 00766453, 00766449-50	00268883, 00268889, 00268886-7, 00268881, 00268882, 00268891, 00268888-91, 00268880

E3/362	D123 /3	00210208- 00210215 00268893- 00268900 00268901- 00268908	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឈួក រិន [Corrected 1] Written Record of Interview P of CHHOUK Rin [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de CHHOUK Rin	00210213, 00210209- 10, 00210212	00268899, 00268898, 00268895, 00268897	00268906, 00268903, 00268905
N/A	E127/ 5.1.1	00680134- 00680140 00680142- 00680146 00725149- 00725155	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឈួក រិន CHHOUK Rin Written Record of Interview of witness C CHHOUK Rin ឈួក រិន Procès-verbal d'audition de témoin CHHOUK Rin ឈួក រិន			
E3/4592 R	D123 /3R	TR00269045- TR00269045 (KH-EN)	Audio Recording of the interview of P CHHOUK Rin	19:15- 19:26		

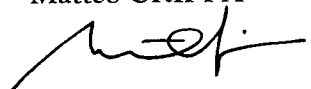
Oral Orders/Decisions:

- Order to the WESU officer, ECCC detention security guards in cooperation with Prey Sar prison guards to send witness CHHOUK Rin (TCW-100) back to Prey Sar prison and to ensure that TCW-126 be ready for tomorrow's hearing. (16:44)
- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to court and NUON Chea to the holding cell by 09:00 on Wednesday 24 April 2013. (16:45)

Orders for Adjournment of Hearing
Court is adjourned and will resume at 09:00 on Wednesday 24 April 2013. (16:45)

Phnom Penh, 23 April 2013

Greffier
Matteo CRIPPA



Greffier
DAV Ansan

